

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 12:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ósmego dnia zostanie obrzezane* ciało jego napletka.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ósmego dnia zostanie obrzezany napletek jej syna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ósmego dnia zostanie obrzezany jego napletek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dnia ósmego obrzezane będzie ciało nieobrzezski jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ósmego dnia będzie obrzezano dzieciątko,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ósmego dnia [chłopiec] zostanie obrzezany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ósmego dnia obrzezany zostanie jego napletek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ósmego dnia należy obrzezać chłopca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ósmego dnia chłopiec zostanie obrzezany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ósmego dnia [chłopiec] będzie poddany obrzezaniu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A na ósmy dzień, [nawet jeśli jest to Szabat], napletek [chłopca] będzie obrzezany.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дня осьмого обріже його кінцеве тіло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ósmego dnia będzie obrzezana cielesna natura jego napletka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w ósmym dniu zostanie obrzezane ciało jego napletka.

¹⁾ PS dod. notę akusatiwi.

²⁾ <x>10 17:10-14</x>; <x>490 2:21</x>